

ZADNJA IZMENA

Nicholson Baker

Vox



"Si naga?"

"Hipec počakaj. Ja, zdaj sem po vseh pravih naga, razen modrea."

"Noge imaš razkoračene?"

"S prsti uprte ob rob čajne mizice."

"Se z desno roko dotikaš klitoris?"

"Predrznost pa taka! Ampak ja, odgovor je ja. Pravzaprav imam klitoris stisnjen med kazalca, levega in desnega, vsakega na svoji strani."

"Prav. Počni s kazalcema, kar se ti zljubi, jaz pa ti bom povedal, kakšno napravo za zaznavanje imam. Ne gre za prisluškovalno napravo, ne lovi zvokov, preprosto zazna, kadar si jo v bližini kakšna inteligentna ženska drgne. Videti je kot starinska žepna ura, zlata je, s pokrovčkom, ko pa jo odpreš, se na njej namesto številčnice pokaže skrivnosten fluid, čisto poseben fluid, ki žari v raznih barvah, kadar so izpolnjeni pravi pogoji, iz razlogov, ki niso popolnoma jasni, razen seveda tega, da je ženska, ki masturbira, tako pomemben dogodek v fizičnem univerzumu, da po vsem videzu vpliva na odnose med elementi v materiji, in v fluidu so neke vrste tokovi, ki se počasi gibljejo v različnih smereh, kot linije sile, to približno nakazuje, od kod prihajajo masturbacijski signali, čeprav je potrebna večletna vaja in seveda tudi precejšnja prirojena zmožnost, da se naučiš pravilno razbirati fluid. Stvarci se pravi, kot morda že domnevaš, bionski Mmmm-detektor. In tako vozim nekega večera okrog desetih po hitri vpadnici nekega mesta na vzhodu, prišel sem poslovno, v najetem avtomobilu srednjega razreda, ford topaz, radio prižgan, na postaji s klasičnimi starimi komadi, igra *Ain't Nobody* in jaz pač peljem, Mmmm-detektor mi kot ponavlja leži odprt na sosednjem sedežu, ampak fluid je temen, in potem začnem zavijati okrog nekega stanovanjskega predela, stavbe so obakraj ceste, zelo blizu, vržem pogled na sosednji sedež in moj bog, ujamem zelo močan signal, ujamem valovne vzorce, kakršnih

še nikoli prej nisem videl, od nekoč zelo blizu na moji desni, stegnem vrat in zagledam razsvetljeno okno, in vem, da si ti za njim že pri stvari, da ravno začenjaš. Večletna izkušnja pri razbiranju tokovnih vzorcev mi govori, da je to nekaj zelo posebnega, da ne morem kar tako mimo, in tako naenkrat zvrtilim volan in zavijem na izvozni odcep in se prebijam nazaj po ozkih ulicah, prekolnem vsak znak za enosmerno posebej, in ko pridem do vhoda, od koder pritekajo Mmmm-energije, parkiram na prostoru, kjer mi listek gotovo ne uide, pustim smerne prižgane in grem v vežo. Vrsta gumbov in poleg njih imena: podržim detektor k vsakemu, dokler pri enem, tretjem od zgoraj navzdol, ne zažari v čudnih barvah, malo oklevam, vem, da te bom zmotil, in prav nič mi ni do tega, to je zadnje, kar bi hotel storiti, a vendar se mi zdi tako jasno, ko razbiram energetske valove, da je močno verjetno, da bi želela, naj te zmotim, če bi me poznala, vse bolj sem sam v sebi prepričan, da je to res, in prst mi drhti pri tvojem gumbu, v meni se bije hud boj med zadržanostjo in privlačnostjo, med bojaznijo, da bom zbudil strah, in gotovostjo, da ne bi smel zbujati strahu in da bi si bila všeč, če bi le zmozel mirno pritisniti na tisti gumb, pogledam dol na Mmmm- detektor in vidim, da ti bo prišlo prej kot v štirih minutah, če boš nadaljevala s tem tempom, dobro jo obdeluješ, barve vse bolj žarijo, jaz pa trepečem, drhtim, vendar sem že odločen in pritisnem na gumb, *bzzzt*. Ti si na postelji, na sebi imaš modro, na pullover ukrojeno bluzo z dolgimi rokavi in črne hlače in črne copate, vendar si črne hlače spustila okrog gležnjev, v levici držiš pomečkani, razpadajoči izvod *Foruma* in prebiraš o tem, kako ženska cuza kurca moškemu, medtem ko je prišel k njej na pogovor za službo, ravno sredi zgodbe si, ko na lepem *bzzzt*, pozvoni. Le kdo bi lahko bil?"

"Potegnem si torej hlače gor, grem do domofona in rečem: 'Prosim?'"

"In jaz rečem: 'Ja, tukaj Jim. Vem, da je pozno, a vseeno bi vprašal, če lahko uporabim tvoj telefon. Motor pri avtu mi nagaja, vse lučke za olje na armaturi gorijo in ne upam si peljati naprej, telefonski avtomat na ulici pa ne dela.'"

"Rečem: 'Zakaj si pozvonil pri meni?'"

"In jaz rečem: 'Druge se ne oglasijo. Razumem te, da si nezaupljiva, ampak stvari so se mi zapletle, nujno je, priti moram nazaj v hotel, jutri imam ves dan sestanke, preprosto moram spati sedem ur in pol, drugače bom fuč, in moram poklicati s tvojega telefona, zagotavljam ti, da sem umsko zdrav in nenasilen in praviloma tega ne bi naredil, ne bi vdrl v tvojo zasebnost, a povem ti, da ne more biti nič pomembnejše od tega. *Prosim*.' In moj glas ti zveni prepričljivo in me spustiš noter."

"Pravzaprav ne, najprej držim gumb za govor in zakličem v prazno stanovanje: 'Jeff? Jeff! Alo, pusti uteži! Imata z Mojom Cartilage-Popperjem kaj proti, če pride nekdo nekdo za hipec gor telefonirat? *Potem* te šele spodaj spustim noter, saj vem, da si te lahko ogledam skoz kukalo na vratih in pokličem silaka Bobbyja, če boš videti čuden."

"Točno. Jaz stečem do drugega nadstropja, najdem tvoja vrata, in preden se postavim prednje, preverim na Mmmm-senzorju ter vidim, da je tvoja vzbujenost majčkeno upadla, zdaj imaš do orgazma deset minut ali več, vendar sij še medlo

vztraja. Potrkam in začnem hoditi pred vrati sem in tja, kot kak tip, ki se mu nestrpno mudi telefonirati. Ti pogledaš skoz kukalo in ga zagledaš, tipa, srednje postave, črnih las, niti ne grdega, nekoliko zdelanega, kako hodi sem in tja pred tvojimi vrati in pogleduje na žepno uro. Spustiš me noter. In jaz se predstavim, se opravičim, ker te nadlegujem, nasmehnem se ti in s tvojega obraza takoj razberem, da si prisebna in inteligentna, vidim, da se razumeva, in vem, da me moj Mmmm-senzor ni zavedel. He, vendar sem si z lažjo pomagal v tvoje stanovanje, in v tem je težava."

"Seveda je, kajti če bi vedela!"

"Prineseš mi torej telefon in jaz sedem na rob stola v jedilnici, pokličem svojo telefonsko tajnico in ji začnem praviti o lučkah za olje na armaturni plošči, resnično moram dobiti nekoga, ki bo poskrbel za to, potrebujem število taksi službe in tako naprej, potem pa nenadoma neham, sredi stavka, prekinem zvezo in rečem: 'Na-a, ne morem.'"

"Ne moreš česa?"

"Ne morem več takole. Ne morem se pretvarjati.' In ti priznam, da sem lagal, da je moj avto brezhiben, da sem vozil po avtocesti in se mi je na Mmmm-senzorju ali Mmmm-detektorju, kakorkoli ga že imenujem, izrisalo nadvse nenavadno, lahko rečem edinstveno, sporočilo, potegnem detektor iz žepa in odprem fino opraskani zlati pokrovček in ti ga pokažem ter ti pojasnim, obotavljivo, da stvar, mja, zbira energetske tokove od inteligentnih, mja, žensk, ko masturbirajo, in ti pokažem, kako žari, te posebej opozorim na valovite črte, ki žarčijo v tvoji smeri, in rečem: "Zdaj so malce šibkejše, a še vedno očitne, in prav obetavne so videti. Poglejva zdaj, kaj se zgodi, če naredim tole." In se postavim zraven tebe, da vidiš na Mmmm-detektor, ki ti ga držim za ped ali kaj takega pred obrazom, nato ga spustim niže in grem nekaj centimetrov pred vsakim joškom, da se na vzorcu zarišejo zapletene krivulje. In rečem: 'A kot morda vidiš, dobivam tudi druga sporočila, te drobne črtice na presekih,' podržim stvar malo više ter grem počasi do sten tvoje sobe, kjer se skoz barvo narahlo kaže ruralni vzorec, in rečem: 'Stene, na primer, zelo nenavadno,' in osuplo zmajujem z glavo, potem sledim tokovnim črtam do predala v kuhinji, založenega s srebrnino – zelo čudno – sledim mu v kopalnico in ti greš za mano, sklonim se pod tuš ter grem z Mmmm-detektorjem ob ceveh, čez odtok, mimo steklenič s šamponom – lepi barvni preliv in približevanja tokovnih valov – in zmajem z glavo in rečem: 'Šment, česa tako bogatega pa še ne pomnim,' in grem, tako kot mi kaže, v spalnico, ti greš za mano, in rečem: 'Ou, tu notri je pa zelo visok nivo sevanja,' grem z njim prek tvojega vezenega pregrinjala in rečem: 'Nogi si očitno imela tule in tule,' ter pokažem na dve točki precej vsaksebi na postelji, pri čemer vem, da je vse to moje početje nesramno, naravnost neodpušljivo, a po svoje si radovedna in jaz le posredujem dejstva, čutim tvoje privoljenje, da naj se to zgodi, Mmmm-detektor porinem v zglavnik, potem sežem podenj in odkrijem tvoj razpadajoči izvod *Foruma*, sedem na posteljo in počasi listam po njem, podržim napravo na vsaki strani, dokler ne pridem do določene strani in pogledam čisto od blizu na senzor, ga nesem prav do gumba na tvojih hlačah in ga

spet preverim, z nasmehom dvignem pogled in ti pomolim revijo, pokažem nekaj na tisti strani in rečem: 'Brala si ta stavek, ta izraz natanko tule v tem stavku, ko sem pritisnil na tvoj zvonec.'

"In jaz," je rekla, "vzamem *Forum* in preberem, kar mi kažeš, precej blizu si zadel, ni ravno pravi izraz, si pa odkril pravi odstavek, vseeno. In ne vem čisto dobro, kaj bi. Verjetno bi morala poklicati policaje, ker očitno veš vse te marnje o meni, po drugi strani pa, tu si in jaz sem spodaj še vedno vsa zdražena, in po svoje si kar prikupen, pa vznemirljivo žepno uro imaš, torej ti pač ponudim, kaj že? Suh vermut z ledom. In ti sprejmeš."

"Sprejemem, tako je," je rekel, "in zdaj sedim v naslanjaču, medtem ko mi ti prinašaš pijačo, tak nizek naslanjač, in noge imam razprte, dokaj nedolžno, ravnokar sem obrisal prah s tistega dela naslanjača med nogami in ti tako nakazal, da bi lahko, če hočeš, mirne duše sedla tja in se s hrbtom naslonila name, ti se res obrneš in sedeš, a se ne nasloniš nazaj, skloniš se naprej in tako imam tvoj topli hrbet, odet z modrim blagom ohlapne bluze, pred sabo, ta čudežni hrbet, naredim požirek pijače in odložim na mizo, na prtič, da se ne bo poznal krogec, sežem gor k namizni svetilki in jo ugasnem, tako da se nekoliko stemni, oči zaprem in z rokama poiščem tvoja ramena, ti pa vprašaš, kje sem dobil svoj Mmmm-detektor, in jaz ti opišem mizo z navlako, na kateri sem ga odkril, na boljšem sejmu v Anaheimu, sto štirideset dolarjev, brez navodil, in kako sem več let odkrival, kaj je in kako ga je treba brati, in medtem ko ti to pripovedujem, krožim s palcema v dveh majhnih lokih sem in tja nad tvojima lopaticama, kaj več te že ne morem rajcati po hrbtu, ker me že ob sami misli, da se reče "*rajcati* po hrbtu", v hipu vse mine in ne morem narediti nič, kar bi dišalo po tem, čeprav se tvoj hrbet in moje dlani privlačijo. Sicer pa mene privlači tvoj modrc, res me, in tako sprostim levo dlan, da ti zdrсне do sredine hrbta, kar pustim prstom, da spolzijo zelo na lahno prek blaga tvoje bluze, dokler ne pridem do tja, kjer imaš zapet modrc, in zaprtih oči, s tvojo toplo ritjo, za zdaj še čisto nedolžno, med nogama, zatipam tista tri možna mesta s kljukicami, za katere se obesi zaponka, in da si ga zapela na tretji dolžini, najbrž se ti je skrčil, in grem in s prsti sledim zgornji rob modrca po zavoju, ki se dviga proti ramenom in nato nazaj navzdol na tvoj hrbet ter spet do sredine. Tako je, kot če bi vozil čez Zalivski most. Zatem sledim spodnjemu robu poprek naokrog, pod pazduhama, dokler ne sežem čisto do šiva, kjer se pričinja košarica, ti pa čutiš vse to nekam nejasno, ker je skoz bluzo in skoz modrc, vendar se zdaj bolj zavedaš obrisa modrca, ki ga nosiš, in vrnem se do zaponke in naredim tisti prosluli gib, kakor bi uščipnil, sprostim kljukice skoz bluzo, konca zlezeta vsak na svojo stran in zdaj čutim, da je ves čudoviti hrbtni lok moj brez ovire, pritisnem ti levo dlan med lopatici in polagoma drsim dol, da se bluza giblje, čutim, kako se blago guba in spet ravna, otipam nekaj blagih izboklinic tvoje hrbtenice – kakšen lep hrbet, tako topel. Močno si želim začutiti tvojo kožo. Položim ti torej obe roki na boke in ti zarinem palca in kazalca pod spodnji rob bluze, ali pa ne, zgrabim ti jo pri straneh in jo potegnem, ker si imela zatlačeno v hlače, potegnem jo ven in nato spodprimem

z rokama, začutim, kako se ti koža zgane, ko se je moji prsti prvič dotaknejo, tik nad boki, in ti grem s prsti po notranji strani okoli pasu, čutim toplino tvoje riti, dlani ti plosko pritisnem na hrbet in z njima drsim pod bluzo navzgor, ah, čisto do vrha, tako da prsti pokukajo ven in gredo še majčkeno po tilniku v tvoje lase, preden se umaknejo. Se ti zdi, da grem prepočasi?"

"Ne, ne, kar nadaljuj, dobro je tako."

"O, kako mi godi, ko ti drsim z rokama pod ohlapno bluzo, rad imam to. Zdrsle bi ti z rokama okrog prek trebuha, da bi se prsti staknili, in čutil, kako potegnem navznoter, počasi bi drsel po rebrih navzgor in ko bi prišel do okroglin, kjer bi se začenjale dojki, bi jima sledil okoli, ven in ob stran, nazaj na sredino, in le z vršički prstov bi šel med dojkama gor, navzgor po prsni kosti, bi se zrinil pod odpeti modrc in potem z enim prstom še više, po sapniku, ti bi nagnila glavo vnic in zavonjal bi tvoje lase, potem bi se spustil nazaj dol, nalašč tik mimo dojk."

"In jaz bi vstala," je rekla, "in se obrnila z obrazom k tebi, z goleni bi se dotikala stola, in si odpela gumb na hlačah."

"Jaz pa bi ti segel v pas," je rekel, "prijel tvojo zadrgo in jo vlekel počasi dol, tako da bi ti jo pritiskal na griček, ne na klitoris, ampak nad njim, in zdrsnil bi ti s prsti pod pas in pomagal hlačam čez tvoje boke in rito, in ko bi ti padle do kolen, bi pritisnil stopalo odnotraj na mednožje, da bi lahko brez težav stopila iz njih, vonjal bi, kako si že mokra, z rokama bi ti zdrsle navzgor po nogah in smuknil pod elastiko spodnjic ter jih majceno potegnil navzdol, potem bi jih posvaljal z dlanmi, da bi se tkanina namotala v svitek in bi ti padle in bi zlahka stopila tudi iz njih. In potem..."

"In potem," je rekla, "bi ti jaz odpela pas in zgornji gumb pri hlačah, zvenk zaponke tvojega pasu bi bil kot zvonček, ki oznanja začetek nečesa slovesnega, in počasi bi vlekla zadrgo čez visoko izboklino tvoje erekcije, ti bi privzdignil boke in potegnili bi ti hlače dol, vendar ne spodnjic, potem bi se ti z enim kolenom pomuznila med noge na stol, ob jajca, in z drugim na vnanjo stran noge, in ti spustila vso težo na bedro, da bi se gledala čisto od blizu."

"In najprej," je rekel, "bi moja noga začutila tvoje žimaste sramne dlake, čutil bi, kako se drgne tvoj kušter, potem bi začutil, da si se odprla in čutil bi mokri oval toplote na stegenski mišici, pogledal bi dol na tvoje uvite noge, objahane čez mojo nogo, in popeljal bi roke po njih navzgor, spet bi zajel tvojo bluzo, tokrat bi se dvigala skupaj z mano, ko bi pomikal roke navzgor, gledal bi jih, gledal bi tvojo bluzo, kako se dviga, obšiv bluze mi pada prek zapestij, in potem pridem do tvojih dojk in ti privzdignem bluzo in odpeti modrc le še za malenkost in, ah, tu so tvoje bradavice, naposled, in ti vidiš moje roke, kako jih razkrivajo, jaz vidim, kako se ti dojki nalahno premikata, ko dihaš, sedem pokonci in se sklonim k njima, potem me obide druga misel, da se vzravnam, si obliznem ustnice in te poljubim in tvoj jezik je zelo topel in zelo prijateljski."

"Uuuu!"

"In sklonim se nazaj do tvoje dojke in odprem usta, ki se po pravkar minulem

poljubu na tvoja naposled spomnijo, kako se poljublja, in samo dahnem na tvojo bradavico, bluza začne padati nazaj čeznjo in jaz jo odrinem z jezikom ter jo potem z roko pridržujem na stran, zdaj sem ti scela zajel dojko v obe dlani in čutiš, kako se pestuje, popolnoma meni prepuščena, samo enkrat pritaknem konico jezika k skoraj ravnemu vršičku tvoje bradavice, ki je otrdela, potem odprem usta precej na široko in umaknem jezik navzad, ti malce usločiš hrbet in tako se moje ustnice staknejo s tvojo dojko, obkrožijo bradavico, a se je ne dotaknejo, in jo sesam, še kar brez dotika, tako da čutiš, ko jo vsesavam v usta, in čutiš, kako postaja mehka ali izgublja obliko, ko jo tako vlečem vase, in si želiš, da bi se je naravnost dotaknil, potem začutiš vršiček jezika, ki ti samo ošine bradavico odspodaj in nato potegne čeznjo navpik toplo zaplato, pa znova dol, in potlej se cel moj jezik, mnogo širši in debelejši, pritiska in smuka ob tvojo bradavico, nakar obmirujem z usti in jezikom, ju malce sprostim in ti z rokama gnetem celo dojko v krogih in naprej in nazaj pod dlanmi, tako da čutiš vso njeno oblino v mojih rokah, mm, priseseam se ti nanjo..."

"In jaz bi se oklenila tvoje glave, medtem ko bi mi sesal dojko, in bi zatipala skozi lica tvoj jezik, ki bi mi počel vse tiste prijetne reči. Tako sem *mokra*."

"Uh, in jaz bi napenjal stegensko mišico pod tvojo pičko, ki bi pritiskala nanjo, in čutil, kako se tvoja mokrota drsa obme, pogledal bi gor in te spet poljubil, zdrnil bi ti z rokama na boke in potisnil navzdol, da bi ti še bolj tiščalo v špranjo, in čutil bi, kako se ti boki nalahno premikajo in se nameščajo, da bi me kar najbolj čutila..."

"In ko bi se poljubljala, bi segla dol in ti zarinila prste pod spodnjice na stegnu, jih potegnili gor, čez kurca in čez jajca, za trenutek bi ti potežkala jajca v dlani in šla nato z roko više in ti stisnila kurčvo glavico v pest, trdno bi jo stisnila in molzla."

"In začutila bi, kako so se mi med poljubljanjem ustnice zaokrožile v o od ugodja nad tem, kar mi dela tvoja roka, in, ha, mudilo bi se mi že zasedati v tvoj klitoris, to bi čutil, da si sperma v meni že začenja želeči, da bi izbruhnili, zamenjala bi položaja, tako da bi ti sedela na stolu in bi jaz klečal na tleh, ti bi smuknila z boki naprej, da bi ti rita slonela čisto na robu stola, in ko bi pogledala navzdol, bi si videla prsi in sramne dlake in kolena, stisnjena skupaj, moje roke na njih, in videla bi lesk mokrega madeža na mojem stegnu, potem bi ti z eno roko objel nogi, ju stisnil skupaj, sklonil bi se ti nad pušljce in dihal nanj, le majhen delček ga vidim, in potegnil bi s prsti po vsem listem dolgemu stiku, kjer se notranji strani stegen dotikata, vse do kolen, potem bi popustil nogi, nalahno bi se razmaknili, in ko bi mi roki po notranji strani začeli drseti navzgor, široko razprtih prstov, bi lezli vse bolj in bolj vsaksebi, nato bi ti dvignil kolena in jih zavesil prek naslonil pri stolu, da bi mi bila na široko razprta, v mraku bi bil tvoj pušljce še vedno nerazločen, in pogledal bi gor vate in se po kolenih primaknil, da bi bil bliže, da bi lahko, če bi se mi zahotelo, zapolnil kurca vate, z rokami se dotaknem tvojih ramen in grem z vršički prstov čez tvoje dojke in prek trebuha in čisto nalahno prek pušljca, toliko da začutim dlake, in potem rečem: 'Zdajle te bom pa lizal,' in čisto bežno poliznem vsako bradavico enkrat v slovo, potem oddiham navzdol, tokrat ti grem preko dlačja z usti in vidim, kje se končuje polt in kje

se začenjajo dlake, in kar nadaljujem, noge imaš široko razprte, poljubim ti eno koleno z notranje strani pa na drugo stran, k drugemu in navzgor, nazaj in naprej, ob koncu vsakega poljuba majčkeno poliznem navzgor z jezikom, kvišku liz, liz, liz, sem in tja, se primikam vse bliže in bliže gor, kjer se shajata tvoji bedri. In potem poslednjič obrnem glavo, nič več mi ne preostane, usta imam že čisto zakopana v tvoje sramne dlake, diham skozi nje, jim vdihujem toploto, še bolj odprem usta, jezik iztegnem in začnem čisto spodaj, spodnja stran jezika mi zadeva ob spodnje zobe, ližem počasi navzgor, dokler ne pridem do tja, kjer je koža bogateje nagubana in evo ga, tvoj ljubki klitoris, zalížem čezenj in zdaj, ko sem ga našel, usta zaprem in se nekako prerijem vate, tako da na ustih ne čutim več nobene tvoje sramne dlake, ustne imam čisto sklenjene okrog tvojega klitorisa, roke mi počivajo visoko na notranji strani tvojih stegen, otipavam tvoje napete kite, da čutiš, kako zelo si razkrečena, in pocuznem kožo okoli tvojega klitorisa v usta, kot malo prej bradavico, da čutiš, kako jo potegne not, in ko začutiš, da jo je vsesalo, ti nastavim jezik, zelo visoko, naravnost na spodnji del klitorisa, kjer čutim, kako se pričenja grebenček, in ga začnem obdelovati, sem in tja počasi po njem, in ti čutiš, kako mi vršiček jezika potuje navzdol proti koticu, kjer je bolj vroče, pridem prav do korena tvojega klitorisa in ti povlečeš boke rahlo noter in se premestiš, kot ti veleva občutek, jaz pa zajamem tvojo rito v dlani, si te privzdignem k ustom in se kar prisesam nate, celo glavo premikam sem in tja, zelo naglo, kot bi govoril ne, ne, ne, čeprav govorim tvojemu klitorisu ja, ja, ja z jezikom."

"Joj, meni bo..."

"Si razkoračena?"

"Ja."

"Auh, in se božaš po klitorisu?"

"Ja."

"Prav, torej bi ti še enkrat na dolgem poliznil po klitorisu od spodaj navzgor, potem bi se zravnal, še vedno bi težkal v rokah, tvoji ritnici, in zdaj bi te videl celo, široko razprto, popolnoma mokro, prijel bi kurca v roko in ti podrljal z njim po klitorisu, ti bi zdrsnila z rokama dol in s prsti razmaknila ustne, pritisnil bi kurca navzdol in začutil, kako si razpaljena, in moral bi se počasi zariniti noter čisto do konca, potem bi potegnil skoraj celega nazaj ven in spolznil noter, v tisto ljubko kapucinko, in vsakokrat, ko bi se izvlekel ven, bi videl tvojo roko, kako kroži okrog klitorisa, in popeljal bi se noter, dokler ne bi moja sramna kost zadela obte, gledal bi, kako se ti dojki zatreseta vsakič, ko bi prišel do te meje in fukala bi, ti in jaz, ven in noter bi porivala..."

"Uff!"

"In ti bi s prstom poplesavala po klitorisu, dlan bi imela privzdignjeno in prst bi ti poplesaval sem in tja, jaz bi še vedno držal tvoji ritnici z obema rokama, da bi čutila, kako ti vleče danko narazen, in z dolgimi sunki bi drsel ven in not in ven in not in videl, kako se ti vsakič potreseta dojki..."

"A! A!"

"A, zdaj zdaj mi bo prišlo vate, moj kurc nabija v tebi..."

"A! Nnnnnnn! Nnn! Nnn! Nnn! Nnn! Nnn! Nnn!"

"Šprica mi! Ne morem pomagat! A! A! Oooooo."

Bil je premolk.

"O boh," je rekla. "Ufa. Si tam?"

"Menda." Pogoltnil je. "Samo da pridem do sape."

"To je bilo – to je bilo – boh," je rekla, "videla sem veliki pečat. Skupnosti Massachussetsa, ko mi je prišlo."

"Slišal sem, kako ti je prišlo, in je prišlo še meni."

"Fuuu! Kako dolgo sva se pogovarjala?"

"Ure in ure in ure," je rekla. "Ustnice imam razpokane. Preveč je bilo."

"Imaš hripav glas?"

"Veš da res. Fuuu! Ješ, spet bom morala telefonirati za bolniško. Ves dan bom spala, mmm, sliši se krasno. Sikanje v slušalki je že zelo glasno, ne? Tisti sikav prizvok. Ob koncu pogovora je zmeraj glasnejši."

"Uh, je tole res konec?" je rekel. "Zakaj ni tako, da bi glas počasi zamiral, medtem ko bi še kar govorila in govorila? Ne vem, kako bi lahko pametneje zapravljal svoje prihranke kot za tole. Sicer pa nisem ne vem kak varčevalec."

"Ampak telefoniranje pa obvladaš, ni kaj."

"Ti tudi! Resno! Mislim, da je to res eden najboljših telefonskih pogovorov v mojem življenju!"

"Tudi jaz sem uživala," je rekla. "Ne vem, čeprav – misliš, da sva se dovolj pogovarjala o seksu?"

"Kje pa, niti približno. Kaj če -"

"Ja?" je rekla.

"Misliš, da se bosta najin... liniji še kdaj križali?"

"Ne vem. Ne vem. Kaj misliš ti?"

"Lahko bi ti dal svojo številko," je rekel. "Če jo seveda še želiš. Jaz za tvojo raje ne bom vprašal, da ne bo zadrege. Ali pa bi se mogoče dobila kje zunaj, če bi ti bilo bolj všeč."

"Zunaj pod zvezdami? Tega si ne morem privoščiti. Kje imam svinčnik? A, top svinčnik, lepo. Povej mi svojo številko."

Povedal ji je. Prebrala mu jo je nazaj.

"Kmalu me pokliči," je rekel. "Kar čez par ur me pokliči, potem ko boš pod tušem presegla samo sebe."

"Kako dobro me poznaš."

"Zelo si mi všeč."

"Me prav zanima, kakšen si videti," je rekla.

"Presenetljivo normalen. Mogoče se boš lepega dne prepričala."

"Možnost je."

"Najbrž bi bila sprva malce živčna, če bi se spoznala. A potem..."

"A! A! A!"

"Potem bi pa začela masturbirati kot dva jazbega," je rekla, "in bi hitro prebila led."

"Drži. Upam, da boš poklicala. Če se spomniš, imam ene bombažne pajkice. Neodprte."

"Malo številko?"

"Malo številko. Kar k Leoni pod vosek, naj ti depilira noge, že prihajam. Ne. Ampak pokliči me kmalu. Kmalu kmalu kmalu. Upam, da boš."

"Prav," je rekla. "Čakaj, da premislim zadevo. Da se privadim tem čudnim rečem."

"Kaj je tako čudnega?"

"Nič," je rekla. "Najbrž nič. Ampak zdajle bom najbrž morala odložiti. Celo goro brisač moram dati v pranje."

"Seveda. Ja prav. Hvala, da si poklicala to številko."

"Tebi hvala. Pa, Jim."

"Pa, Abby. Pa."

Odložila sta.

Prevedel Zdravko Duša

Nicholson Baker se je rodil leta 1957. Napisal je dva romana, *The Mezzanine* (1988) in *Room Temperature* (1990), ter avtobiografsko delo *U and I* (1991). Piše za *The New Yorker*, *The Atlantic* in *Esquire*. Živi v Kaliforniji, Združene države. Baker je zaslovel z zadnjim romanom *Vox* (New York, 1992), enodušno ga je pozdravila tudi kritika: "Vox je roman za devetdeseta." (*The Guardian*) "Vox ni samo Bakerjeva najbolj vroča knjiga, je tudi njegova najbolj topla." (*Newsweek*)